

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

ایریک اس. مارگولیس
مترجم: م. کبیر زاده
۰۳.۰۲.۱۰

افغانها به آسانی خریدہ نمی شوند

ایالات متحده و متحدین ناتوی آن، بالاخره با حقیقت روبرو میشوند: آن‌ها جنگ ۹ ساله را در افغانستان می بازند

مطابق آن، واشنگتن و لندن، که هر دو در یک تنگنای شوم پولی قرار دارند، حالا میگویند، آماده اند با بعضی از اعضای طالبان معامله نمایند، و یا حتا، اشاره ایست جهت ترتیب پلان صلح با طالبان و متحدین بنیادگرای آنها، تا باشد آبروی شان حفظ شده باشد

اگر نمی توانی با بم اندازی طالبان را وادار به تسلیمی نمایی، آن‌ها را خریداری کن

پنجشنبه گذشته، کنفرانسی در لندن تدویر یافت، که در آن میلیونها دالر آمریکائی برای رشوه دادن به طالبان پائین رتبه جهت همکاری آن‌ها با اشغالگران غربی و یا گذاشتن سلاح های شان، اختصاص داده شد. رشوه یک وسیله قابل فخر زمان در جنگ است. ولی این شیوه ای کار در افغانستان مثمر نیست

جنگ خونین و لعنتی افغانستان، صرفاً می تواند با یک تفاهم و میانجگری واقعی و حقیقی، و خروج نیرو های خارجی از این کشور، پایان پذیرد

فرمانده های نظامی آمریکائی در افغانستان، باور پیدا نموده اند که آنها ابتکار جنگ را از دست داده اند. مقاومت سرسختانه، در این کشور زمین گیر می شود. ازدیاد عساکر آمریکائی و متحدین آن‌ها به ۱۵۰.۰۰۰ نفر، برای شکست طالبان کافی نیست. با این کار خویش، ایالات متحده و متحدین آن‌ها تنها رقم عساکر را در افغانستان برابر با تعداد نظامیان شوروی وقت در سالهای ۸۰ عیسوی مینمایند

در عین حال، پاکستان که بدون همکاری اش، ایالات متحده نمی تواند به افغانستان دست بزند، خود در آشوب قرار دارد. ایالات متحده عساکر اجیر (سرباز های مزدور) ، (سابقاً آب سیاه*) را به

پاکستان نفوذ میدهد، تا در نگهداری مسیر رفت و آمد قطار های اکمالاتی آمریکائی از کراچی به افغانستان، را حفظ و نگهداری نموده و هم در پایگاه هوائی آمریکا در پاکستان، عملیات و از آن مراقبت نمایند

عساکر اجیر بیشتر برای کشتن و از بین بردن دشمنان و شبه نظامیان که علیه حکومت دست نشانده آمریکائی پاکستان و جهت هدف گیری پایگاه اتمی پاکستان در صورت حملات آینده آمریکا، استفاده شوند. این موضوع و از دیداد حملات متداوم هوائی آمریکا در پاکستان، هدف پیشروی و شاخه دو اندیدن آمریکا را در آن کشور بر ملا میسازد

نیرو های آمریکائی و ناتو در افغانستان، بیشتر به آن میماند که یک مرد در سقف خانه ای که کاملاً آتش گرفته، دودگشی را نصب نماید

همچنانیکه پاکستان بسوزد، افغانستان نیز خواهد سوخت

واشنگتن به کمبود، نفر، پول و درک چگونگی معامله با پاکستان پر آشوب مواجه است، صرف نظر از اینکه افغانستان نیز بی نظم و آشفته است

واشنگتن، لندن، اوتاوا، برلین و پاریس، همگان مشکل مشترک دارند: افواهاات جنگی آنها، طالبان را چنان تروریست ها و خشونتگر های علیه زنان جلوه داده است که سیاستمداران غربی در معامله با این تحریک قبیله یی به سنگ تبدیل شده اند و از متهم شدن در ارسال عساکر شان در همچو جدال جنگ را نمی پذیرند. حقیقت دور، با ناله های "سکون" ، "تسلیم شدن به تروریزم" و " لو دادن پسران ما" ، فغان خواهد کرد

حمایت گران دایمی جنگ و اذیت باید خود را به کوچه حسن چپ زده باشند

افغانها، ۳ **میلیون کشته را در سه سال جنگ متحمل شده اند، آن ها مایوسانه خواستار صلح، ثبات سیاسی و اعمار مجدد کشور خویش اند، نه برقراری حکومت کنونی دست نشانده دزدها، جنگ سالاران، مافیای مواد مخدر و آدمکش های کهنه کار حزب کمونیست افغانستان***

امروز افغانستان در وضعیت بد تر از سال ۲۰۰۱، زمانیکه آمریکا بر آن تجاوز نمود، است. جهان غرب مصروف اعطای کمک و غذا به هائیتی ویران است، ولی غافل و کور از وضعیت خراب حمل کنندگان جنگ و گرسنگی در افغانستان و غزه است

غرب نمی تواند برنده ای جنگ در افغانستان باشد. در حقیقت، واشنگتن نمی تواند پیروزی را تعریف نماید. کارل بیبری، جنرال اسبق، جاسوس و نماینده ای گفتگوی رویاروی آمریکا در کابل- همچنان وی. پی. جو بیدن، تأکید می نمایند که حالا زمان آنست تا مذاکره آغاز شود. ما باید در پند و نصیحت با احساس و منطقی آنها، اعتناء قایل شویم

راه اصلی حل مشکلات، گفتگوی حقیقی در باره ای صلح است، نه حيله و نیرنگ دراز مدت پیشنهاد شده از جانب جنرال آمریکائی " ماک کریستال" که در آن از رشوه دادن طالبان پائین رتبه و از طریق آن از هم پاشی مقاومت افغانها، سخن رانده شده است. این ترفند با سنی های عراق کارگر افتاد، نه پشتون های افغان که غیرت و ننگ را بالاتر از پول میدانند. فکر و درک آنها مفهومی است که اکثر غربی ها نمی توانند آنرا درک نمایند

طالبان – یک تحریک ضد کمونیستی مذهبی، در مورد پلان القاعده در حمله بر ایالات متحده، چیزی نمی دانستند. این توطئه در اروپا ترتیب شده بود، نه در افغانستان. بسیاری اعضای ضد کمونیستی طالبان و متحدین آنان متحدین قبلی غرب بودند و توسط رونالد ریگن، رئیس جمهور اسبق آمریکا، به نام "جنگجویان آزادی" نامیده شده بودند

بعد از ۱۱/۹، طالبان تقاضای ایالات متحده را در تحویل دهی اسامه بن لادن، بدون اینکه ثبوت مشخصی در قبال گناه وی داشته باشد، صرفاً به خاطر اینکه وی یک مهمان عالیقدر و قهرمان جهاد علیه شوروی سابق بود، رد کردند

طالبان جنگ را در قبال تحویل دهی یک مهمان پذیرفتند

همچو مردها به آسانی خریده نمی شوند

یادداشت مترجم:

صرف از نظر از آنکه با بسا از نکات این مقاله به حیث یک افغان نمی توانم موافق باشم، چه نویسنده بیشتر با حرکت از موضع غیر افغان خواسته روان شاسی اجتماعی افغانها را تحلیل نماید، کاریکه به یقین از عهده هیچ خارجی بر آمده نمی تواند، توضیح در مورد نکات آتی را ضروری می دانم:

*- افراد مسلح "آب سیاه" یا همان "بلک ووتر" مربوط یک شرکت به اصطلاح امنیتی می باشند که بنابر قرارداد با دولت امریکا به خصوص استخبارات آن کشور، در تمام کشورهای جهان مسؤلیت های خاصی را به دوش می گیرند.

** - در مورد رقم سه ملیون کشته ظرف سه سال، به صورت حتم اشتباهی رخ داده که به خاطر حفظ اصالت در ترجمه و امانتداری به تصحیح آن اقدم صورت نگرفت.

*** - مزدوران روس نه خود ادعا کرده اند که کمونیست بوده اند و نه هم ماهیت آنها اصدار چنین را در مورد آنها اجازه می داد. مگر غرب بیشتر به خاطر بسیج مردم خود در حمایت از سیاست های شان، بر آن نوکران در افغانستان اسم کمونیست گذاشتند و حاضر هم نیستند تا آن خطای آگاهانه خویش را اصلاح نمایند.

کبیر زاده